

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ
EC DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION CE DE CONFORMITE
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG NACH EG-NORM
DECLARACION DE CONFORMIDAD A LA LEY CE
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DE COMUNIDADE EUROPEIA
EG-CONFORMITEITSVERKLARING
EF KONFORMITETSERKLÆRING
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ
FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
CE KONFORMITETSERKLÆRING
CE YHDENMUKAISUUSVAKUUTUS
CE PROHLÁŠENÍ
DEKLARACJA CE
IZJAVA ES
EK TANÚSÍTVÁNY
ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИЕ НОРМАМ CE



BREMA Ice Makers S.p.A.
via dell'Industria 10, 20020 Villa Cortese (MI) - ITALIA
tel. +39 0331 434811 - fax +39 0331 433833

Italiano

Il sopraccitato apparecchio è destinato alla produzione di ghiaccio. Noi, firmatari della presente, dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il produttore di ghiaccio oggetto della dichiarazione presente, è conforme a quanto prescrivono le seguenti Direttive Europee:

“Macchine” 2006/42/CE e successive modificazioni

“Bassa tensione” 2006/95/CE e successive modificazioni

“Compatibilità elettromagnetica” 2004/108/CE e successive modificazioni

“Materiali ed oggetti destinati a venire in contatto con i prodotti alimentari” 89/109/CEE e successive modificazioni

È conforme alle seguenti Norme Armonizzate:

EN 12100-1 Sicurezza del macchinario - concetti fondamentali, principi generali di progettazione. Parte 1: terminologia di base, metodologia

EN 12100-2 Sicurezza del macchinario - concetti fondamentali, principi generali di progettazione. Parte 2: principi tecnici

EN 13857 Sicurezza del macchinario - distanze di sicurezza per impedire il raggiungimento di zone pericolose con gli arti superiori e inferiori

EN 55014-1 Compatibilità elettromagnetica: prescrizioni per gli elettrodomestici, gli utensili elettrici e gli apparecchi similari. Parte 1: emissione

EN 55014-2 Compatibilità elettromagnetica: requisiti per gli elettrodomestici, gli utensili elettrici e gli apparecchi similari. Parte 2: immunità - norma di famiglia di prodotti

EN 61000-3-2 Compatibilità elettromagnetica. Parte 3-2: limiti - Limiti per le emissioni di corrente armonica (apparecchiature con corrente di ingresso $\leq 16A$ per fase)

EN 61000-3-3 Compatibilità elettromagnetica. Parte 3-3: limiti - Limitazione delle fluttuazioni di tensione e del flicker in sistemi di alimentazione in bassa tensione per apparecchiature con corrente nominale $\leq 16A$ e non soggette ad allacciamento su condizione

EN 60335-1 Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare - Sicurezza. Parte 1: norme generali

EN 60335-2-75 Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare. Parte 2-75: norme particolari per distributori commerciali ed apparecchi automatici per la vendita

È conforme alle seguenti specifiche tecniche:

D.M. 21/3/73 e successivi aggiornamenti. Disciplina igienica degli imballaggi, recipienti, utensili destinati a venire in contatto con le sostanze alimentari e con sostanze di uso personale

English

The above-mentioned apparatus is designed for the production of ice. We the undersigned declare under our own exclusive responsibility that the ice maker referred to in this declaration is in full compliance with the requirements of the following European Directives:

“Machinery” 2006/42/EC and subsequent modifications

“Low voltage” 2006/95/EC and subsequent modifications

“Electromagnetic compatibility” 2004/108/EC and subsequent modifications

“Materials and objects designed to come into contact with foodstuffs” 89/109/EEC and subsequent modifications

It is in compliance with the following Harmonized Standards:

EN 12100-1 Safety of machinery - basic concepts, general principles for design. Basic terminology, methodology

EN 12100-2 Safety of machinery - basic concepts, general principles for design. Technical principles

EN 13857 Safety of machinery - safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs

EN 55014-1 Electromagnetic compatibility: requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus. Emission

EN 55014-2 Electromagnetic compatibility: requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus. Immunity - product family standard

EN 61000-3-2 Electromagnetic compatibility. Limits. Limits for harmonic current emissions (equipment with input current up to and including 16A per phase)

EN 61000-3-3 Electromagnetic compatibility. Limits. Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems, for equipment with rated current $\leq 16A$ per phase and not subjected to conditional connection

EN 60335-1 Specifications for safety of household and similar electrical appliances. General requirements

EN 60335-2-75 Safety of household and similar electrical appliances. Particular requirements for commercial dispensing appliances and vending machines

It is in compliance with the following technical specifications:

Ministerial Decree of March 21, 1973 and subsequent updates. Regulations covering hygiene of packaging, recipients, tools and equipment, designed to come into contact with foodstuffs and substances for personal use

Français

L'appareil susmentionné sert à fabriquer des glaçons. Les signataires de la présente déclarent sous leur seule et unique responsabilité que le producteur de glaçons objet de la présente déclaration, est conforme aux prescriptions des Directives Européennes suivantes:

“Machines” 2006/42/CE et modifications successives.

“Basse tension” 2006/95/CE et modifications successives

“Compatibilité électromagnétique” 2004/108/CE et modifications successives

“Matériels et objets destinés à entrer en contact avec des produits alimentaires” 89/109/CEE et modifications successives

Est conforme aux Normes Harmonisées suivantes:

EN 12100-1 Sécurité des machines - notions fondamentales, principes généraux de conception. Partie 1: terminologie de base, méthodologie

EN 12100-2 Sécurité des machines - notions fondamentales, principes généraux de conception. Partie 2: principes techniques

EN 13857 Sécurité des machines - distances de sécurité empêchant les membres supérieurs et inférieurs d'atteindre les zones dangereuses

EN 55014-1 Compatibilité électromagnétique: exigences pour les appareils électrodomestiques, outillages électriques et appareils analogues. Partie 1: émission

EN 55014-2 Compatibilité électromagnétique: exigences pour les appareils électrodomestiques, outillages électriques et appareils analogues. Partie 2: immunité. Norme de famille des produits

EN 61000-3-2 Compatibilité électromagnétique. Partie 3-2: limites - limites pour les émissions de courant harmonique (courant appelé par les appareils inférieur ou égal à 16A par phase)

EN 61000-3-3 Compatibilité électromagnétique. Partie 3-3: limites - limitation des variations de tension, des fluctuations de tension et du papillotement dans les réseaux publics d'alimentation basse tension pour les matériels ayant un courant assigné inférieur ou égal à 16A par phase et non soumis à un raccordement conditionnel

EN 60335-1 Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues. Partie 1: règles générales

EN 60335-2-75 Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues. Partie 2-75: règles particulières pour les distributeurs commerciaux avec ou sans moyen de paiement

Est conforme aux spécifications techniques suivantes:

D.M. 21/3/73 et mises à jour successives. Normes d'hygiène des emballages, récipients, outils destinés à entrer en contact avec des produits alimentaires et à usage personnel

Deutsch

Das oben genannte Gerät ist zur Herstellung von Eis bestimmt. Die Unterzeichner der vorliegenden Erklärung versichern hiermit als persönlich Alleinverantwortliche, dass die hier beschriebene Eismaschine mit den Vorschriften der folgenden EG-Richtlinien übereinstimmt:

“Maschinen” 2006/42/EG und nachfolgende Änderungen

“Niederspannung” 2006/95/EG und nachfolgende Änderungen

“Elektromagnetische Verträglichkeit” 2004/108/EG und nachfolgende Änderungen

“Zum Umgang mit Nahrungsmitteln bestimmte Materialien und Gegenstände” 89/109/EWG und nachfolgende Änderungen

Den folgenden vereinheitlichten Normen entspricht:

EN 12100-1 Sicherheit von Maschinen - Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsleitsätze. Teil 1: Grundsätzliche Terminologie, Methodologie

EN 12100-2 Sicherheit von Maschinen - Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsleitsätze. Teil 2: Technische Leitsätze

EN 13857 Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsabstände gegen das Erreichen von Gefährdungsbereichen mit den oberen und unteren Gliedmaßen

EN 55014-1 Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen an Haushaltgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte. Teil 1: Störaussendung

EN 55014-2 Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen an Haushaltgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte. Teil 2: Störfestigkeit; Produktfamiliennorm

EN 61000-3-2 Elektromagnetische Verträglichkeit. Teil 3-2: Grenzwerte; Grenzwerte für Oberschwingungsströme (Geräte-Eingangsstrom bis einschließlich 16A je Leiter)

EN 61000-3-3 Elektromagnetische Verträglichkeit. Teil 3-3: Grenzwerte; Begrenzung von Spannungsänderungen, Spannungsschwankungen und Flicker in öffentlichen Niederspannungs-Versorgungsnetzen für Geräte mit einem Bemessungsstrom $\leq 16A$ je Leiter, die keiner Sonderanschlussbedingung unterliegen

EN 60335-1 Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 1: Allgemeine Anforderungen

EN 60335-2-75 Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2-75: Besondere Anforderungen für Ausgabegeräte und Warenautomaten für den gewerblichen Gebrauch

Den folgenden technischen Vorschriften entspricht:

Ministerielle Verordnung 21/3/73 und nachfolgende Änderungen. Hygieneverordnung für Verpackungen, Behälter, Geräte, die zum Umgang mit Nahrungsmitteln und Stoffen für den persönlichen Gebrauch bestimmt sind.

Español

El aparato arriba mencionado esta destinado a la producción de hielo. Nosotros, los abajo firmantes, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el productor de hielo, objeto de la presente declaración, está conforme a cuanto prescriben las siguientes Directivas Europeas:

“Máquinas” 2006/42/CE y posteriores modificaciones

“Baja tensión” 2006/95/CE y posteriores modificaciones

“Compatibilidad electromagnética” 2004/108/CE y posteriores modificaciones

“Materiales y objetos destinados a estar en contacto con los productos alimenticios” 89/109/CEE y posteriores modificaciones

Está conforme con las siguientes Normas Armonizadas:

EN 12100-1 Seguridad de las máquinas. Conceptos básicos, principios generales para el diseño. Parte 1: terminología básica, metodología

EN 12100-2 Seguridad de las máquinas. Conceptos básicos, principios generales para el diseño. Parte 2: principios técnicos

EN 13857 Seguridad de las máquinas. Distancias de seguridad para prevenir el atrapamiento en los miembros superiores e inferiores

EN 55014-1 Compatibilidad electromagnética: requisitos para aparatos electrodomésticos, herramientas eléctricas y aparatos análogos. Parte 1: emisión

EN 55014-2 Compatibilidad electromagnética: requisitos para aparatos electrodomésticos, herramientas eléctricas y aparatos análogos. Parte 2: inmunidad.

Norma de familia de productos

EN 61000-3-2 Compatibilidad electromagnética. Parte 3-2: límites. Límites para las emisiones de corriente armónica (equipos con corriente de entrada $\leq 16A$ por fase)

EN 61000-3-3 Compatibilidad electromagnética. Parte 3-3: límites. Limitación de las variaciones de tensión, fluctuaciones de tensión y flicker en las redes públicas de suministro de baja tensión para equipos con corriente asignada $\leq 16A$ por fase y no sujetos a una conexión condicional

EN 60335-1 Aparatos electrodomésticos y análogos. Seguridad. Parte 1: requisitos generales.

EN 60335-2-75 Aparatos electrodomésticos y análogos. Seguridad. Parte 2-75: requisitos particulares para los dispensadores comerciales y máquinas de venta

Está conforme con las siguientes especificaciones técnicas:

D.M. 21/3/73 y posteriores modificaciones. Disciplina higiénica de los embalajes, recipientes y objetos destinados a estar en contacto con sustancias alimenticias o con sustancias de uso personal.

Português

O aparelho supracitado destina-se à produção de gelo. Nos, subscritores da presente, declaramos, sob a nossa exclusiva responsabilidade, que o produtor de gelo objecto da presente declaração é conforme com quanto prescrevem as seguintes Directivas da Comunidade Europeia:

“Máquinas” 2006/42/CE e sucessivas modificações

“Baixa tensão” 2006/95/CE e sucessivas modificações

“Compatibilidade electromagnética” 2004/108/CE e sucessivas modificações

“Materiais e objetos destinados a entrar em contacto com productos alimenticios” 89/109/CEE e sucessivas modificações

E' conforme com as seguintes Normas Harmonizadas:

EN 12100-1 Segurança da maquinaria. Conceitos básicos, princípios gerais para o projeto. Parte 1: terminologia básica, metodologia

EN 12100-2 Segurança da maquinaria. Conceitos básicos, princípios gerais para o projeto. Parte 2: princípios técnicos

EN 13857 Segurança de máquinas - distâncias de segurança para impedir que os membros superiores e inferiores alcancem zonas perigosas

EN 55014-1 Compatibilidade electromagnética: requisitos para os aparelhos electrodomésticos, ferramentas eléctricas e dispositivos similares.

Parte 1: emissão

EN 55014-2 Compatibilidade electromagnética: requisitos para electrodomésticos, ferramentas eléctricas e aparelhos análogos. Parte 2: imunidade - norma de família de produtos

EN 61000-3-2 Compatibilidade electromagnética. Parte 3-2: limites - limites para a emissões de corrente harmónicas (corrente de entrada do equipamento até 16A, inclusive, por fase)

EN 61000-3-3 Compatibilidade electromagnética. Parte 3-3: limites - limitação das variações de tensão, das flutuações de tensão e da tremulação nos sistemas de alimentação pública em baixa tensão, para equipamentos com corrente nominal $\leq 16A$ por fase e não sujeitos a ligação condicional

EN 60335-1 Aparelhos electrodomésticos e análogos - segurança. Parte 1: regras gerais

EN 60335-2-75 Aparelhos electrodomésticos e análogos - segurança. Parte 2-75: regras particulares para aparelhos de distribuição comercial e maquinas de venda

E' conforme com as seguintes especificações técnicas:

D.M. 21/03/73 e sucessivas actualizações. Normas higiénicas relativas às embalagens, aos recipientes e aos utensílios destinados a entrar em contacto com substâncias alimenticias e com substâncias de uso pessoal.

Nederlands

Het bovengenoemde apparaat is bestemd voor het maken van ijs. Hierbij verklaren wij, onder-getekenden, geheel voor onze verantwoordelijkheid, dat de in deze verklaring beschreven ijsmaker beantwoordt aan de voorschriften van de volgende EG -Richtlijnen:

"Machines" 2006/42/EG en volgende wijzigingen

"Lage spanning" 2006/95/EG en volgende wijzigingen

"Elektromagnetische compatibiliteit" 2004/108/EG en volgende wijzigingen

"Materialen en voorwerpen, die in contact kunnen komen met levensmiddelen" 89/109/EEG en volgende wijzigingen

En ook overeenkomstig de volgende Eenheidsnormen is:

EN 12100-1 Veiligheid van machines - basisbegrippen, algemene ontwerpbeginnselen. Deel 1: basisterminologie, methodologie

EN 12100-2 Veiligheid van machines - basisbegrippen, algemene ontwerpbeginnselen. Deel 2: technische beginnselen

EN 13857 Veiligheid van machines - veiligheidsafstanden ter voorkoming van het bereiken van gevaarlijke zones door bovenstaande en onderstaande ledematen

EN 55014-1 Elektromagnetische compatibiliteit: eisen voor huishoudelijke toestellen, elektrisch gereedschap en soortgelijke apparaten. Deel 1: emissie

EN 55014-2 Elektromagnetische compatibiliteit: eisen voor huishoudelijke toestellen, elektrisch gereedschap en soortgelijke apparaten.

Deel 2: immuniteit - productgroepnorm

EN 61000-3-2 Elektromagnetische compatibiliteit. Deel 3-2: Limietwaarden - Limietwaarden voor de emissie van harmonische stromen (ingangsstroom van de toestellen kleiner dan of gelijk aan 16A per fase)

EN 61000-3-3 Elektromagnetische compatibiliteit. Deel 3-3: Limietwaarden voor spanningswisselingen, spanningschommelingen en fikkering in openbare laagspanningsnetten voor apparatuur met een ingangsstroom 16A per fase en zonder voorwaardelijke aansluiting

EN 60335-1 Huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen - veiligheid. Deel 1: algemene eisen

EN 60335-2-75 Huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen - veiligheid. Deel 2-75: bijzondere eisen voor commerciële verkoopautomaten

E verder overeenkomstig de volgende technische specificaties is:

Min. verordening 21/3/73 en volgende aanpassingen. Hygiënische voorschriften voor de verpakkingen, containers, gereedschap en keukengerei, die in contact kunnen komen met levensmiddelen en artikelen voor persoonlijk gebruik.

Dansk

Den ovennævnte maskine er beregnet til produktion af is. Med nærværende erklæring bekæfter undertegnede at ismaskinen der er omtalt i denne erklæring er i overensstemmelse med hvad der påbydes af følgende Europæiske direktiver:

"Maskiner" 2006/42/EF og efterfølgende ændringer.

"Lavspænding" 2006/95/EF og efterfølgende ændringer

"Elektromagnetisk kompatibilitet" 2004/108/EF og efterfølgende ændringer

"Materialer og genstande der er beregnet til at komme i kontakt med fødevarer" 89/109/EØF og efterfølgende ændringer

Er i overensstemmelse med følgende harmoniseringsnormer:

EN 12100-1 Maskinsikkerhed - Grundlæggende begreber og generelle principper for projektering konstruktion og udforming. Del 1: grundlæggende terminologi og metodik

EN 12100-2 Maskinsikkerhed - Grundlæggende begreber og generelle principper for projektering konstruktion og udforming. Del 2: tekniske principper

EN 13857 Maskinsikkerhed - sikkerhedsafstande til forebyggelse af fareområder, som kan nås med hænder, arme, ben og fødder

EN 55014-1 Elektromagnetisk kompatibilitet: krav til husholdningsapparater, elektriske værktøjer og lignende apparater. Del 1: udstråling

EN 55014-2 Elektromagnetisk kompatibilitet: krav til husholdningsapparater, elektriske værktøjer og lignende apparater. Del 2: immunitet -

produktfamiliestandard

EN 61000-3-2 Elektromagnetisk kompatibilitet. Del 3-2: grænseværdier - grænseværdier for udsendelse af harmoniske strømme (udstyrets strømforbrug op til og inklusiv 16A per fase)

EN 61000-3-3 Elektromagnetisk kompatibilitet. Del 3-3: grænseværdier - begrænsning af spændingsændringer, spændingsfluktuationer og flimrer i offentlige lavspændingsforsyninger, fra udstyr med mærkestrøm op til og med 16A per fase og ikke beregnet til betinget tilslutning

EN 60335-1 Elektriske apparater til husholdningsbrug og lignende - sikkerhed. Del 1: almindelige bestemmelser

EN 60335-2-75 Elektriske apparater til husholdningsbrug og lignende - sikkerhed. Del 2-75: særlige bestemmelser for dispensere og vareautomater til erhvervsmæssig brug

Er i overensstemmelse med følgende tekniske specifikationer:

D.M. 21/3/73 og efterfølgende tilføjelser. Sanitært reglement vedrørende imballage, beholdere og instrumenter der kommer i kontakt med fødevarerprodukter og produkter til personlig brug.

Ελληνικά

Ο προαναφερθείς μηχανισμός είναι σχεδιασμένος για την παραγωγή πάγου. Εμείς οι υπογεγραμμένοι δηλώνουμε με δικός μας αποκλειστική ευθύνη ότι η μηχανή παγοκυβων στην οποία αναφέρομαστε σε αυτήν την δήλωση υπόκειται σε πλήρη συμμορφωσή στις απαιτήσεις των Ευρωπαϊκών Οδηγιών:

"Μηχάνες" 2006/42/EK και διαδοχικές τροποποιήσεις.

"Χαμηλή τάση" 2006/95/EK και διαδοχικές τροποποιήσεις.

"Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα" 2004/108/EK και διαδοχικές τροποποιήσεις.

"Υλικά και αντικείμενα σχεδιασμένα για επαφή με τροφίμα" 89/109/EOK και διαδοχικές τροποποιήσεις.

Είναι συμμορφωσή στις απαιτήσεις των Ευρωπαϊκών Οδηγιών :

EN 12100-1 Ασφάλεια μηχανών - Βασικές έννοιες, γενικές αρχές σχεδιασμού - Μέρος 1: Βασική ορολογία, μεθοδολογία

EN 12100-2 Ασφάλεια μηχανών - Βασικές έννοιες, γενικές αρχές σχεδιασμού - Μέρος 2: Τεχνικές αρχές

EN 13857 Ασφάλεια μηχανών - Αποστάσεις ασφαλείας για την παρεμπόδιση της προσέγγισης των άνω και κάτω άκρων στις ζώνες κινδύνου

EN 55014-1 Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα - Απαιτήσεις για οικιακές συσκευές, ηλεκτρικά εργαλεία και παρόμοιες συσκευές - Μέρος 1: Εκπομπή

EN 55014-2 Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα - Απαιτήσεις για οικιακές συσκευές, ηλεκτρικά εργαλεία και παρόμοιες συσκευές - Μέρος 2- Ατρωσία - Πρότυπο οικογένειας προϊόντων

EN 61000-3-2 Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα - Μέρος 3-2: Όρια - Όρια εκπομπών αρμονικού ρεύματος (ρεύμα εισόδου συσκευής μέχρι και 16 A ανά φάση)

EN 61000-3-3 Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα - Μέρος 3-3: Όρια - Περιορισμός μεταβολών τάσης, διακυμάνσεων τάσης και τρεμοσβήματος σε δημόσια συστήματα τροφοδοσίας χαμηλής τάσης, για συσκευές που έχουν ονομαστικό ρεύμα μέχρι και 16 A ανά φάση και δεν υπόκεινται σε υπό συνθήκη σύνδεση

EN 60335-1 Ηλεκτρικές συσκευές οικιακής και παρόμοιας χρήσης - Ασφάλεια - Μέρος 1: Γενικές απαιτήσεις

EN 60335-2-75 Ηλεκτρικές συσκευές οικιακής και παρόμοιας χρήσης - Ασφάλεια - Μέρος 2-75: Ειδικές απαιτήσεις για επαγγελματικές συσκευές διανομής και αυτόματους πωλητές

Σε συμμορφωσή με τις ακόλουθες τεχνικές προδιαγραφές :

υπουργικό διάταγμα της 21/03/1973 και τις διαδοχικές ενημερώσεις-τροποποιήσεις. Κανόνισμοι που αφορούν υγιεινή της συσκευασίας, παραλαβής, εργαλείων και εξοπλισμού, σχεδιασμένα για επαφή με τροφίμα και ουσίες για προσωπική χρήση.

Svenska

Ovannämnda maskin är avsedd för tillverkning av is. Undertecknade intygar härmed på eget och fullt ansvar att den ismaskin som åsyftas i denna Försäkran till fullo överensstämmer med kraven i följande EU-direktiv:

"Maskin" 2006/42/EG och senare ändringar

"Lågspänning" 2006/95/EG och senare ändringar

"Elektromagnetisk kompatibilitet" 2004/108/EG och senare ändringar

"Material och produkter avsedda att komma i kontakt med livsmedel" 89/109/EEG och senare ändringar

Överensstämmer med följande harmoniserade standarder:

EN 12100-1 Maskinsäkerhet. Grundläggande begrepp, allmänna konstruktionsprinciper. Del 1: grundläggande terminologi, metodik

EN 12100-2 Maskinsäkerhet. Grundläggande begrepp, allmänna konstruktionsprinciper. Del 2: tekniska principer

EN 13857 Maskinsäkerhet - Skyddsavstånd för att hindra att armar och ben når in i riskområden

EN 55014-1 Elektromagnetisk kompatibilitet: elektriska hushållsapparater, elverktyg och liknande bruksföremål. Del 1: emission

EN 55014-2 Elektromagnetisk kompatibilitet: elektriska hushållsapparater, elverktyg och liknande bruksföremål. Del 2: immunitet

EN 61000-3-2 Elektromagnetisk kompatibilitet. Del 3-2: gränsvärden - gränser för övertoner förorsakade av apparater med matningsström högst 16A per fas

EN 61000-3-3 Elektromagnetisk kompatibilitet. Del 3-3: gränsvärden - begränsning av spänningsfluktuationer och flimmer i lågspänningsdistributionssystem förorsakade av apparater med märkström högst 16A

EN 60335-1 Elektriska hushållsapparater och liknande bruksföremål: säkerhet. Del 1: allmänna fordringar

EN 60335-2-75 Elektriska hushållsapparater och liknande bruksföremål: säkerhet. Del 2-75: särskilda fordringar på kommersiella varu- och dryckesautomater

Överensstämmer med följande tekniska specifikationer:

Ministerdecret 21/3/73 och senare ändringar. Hygienbestämmelser för förpackningar, behållare, verktyg och utrustning avsedda att komma i kontakt med livsmedel.

Suomi

Yllämainittu laite on tarkoitettu jään valmistukseen. Me, allekirjoittaneet takaamme omalla vastuullamme, että jään valmistuslaite, jota tämä vakuutus koskee, on seuraavien Eurooppalaisten Direktiivien vaatimusten mukainen:

"Koneet" 2006/42/EY ja sitä seuraavat muutokset

"Matala jännite" 2006/95/EY ja sitä seuraavat muutokset

"Sähkömagneettinen yhteensopivuus" 2004/108/EY ja sitä seuraavat muutokset

"Materiaalit ja esineet, jotka joutuvat kosketuksiin elintarvikkeiden kanssa" 89/109/ETY ja sitä seuraavat muutokset

On seuraavien harmonisoitujen standardien mukainen:

EN 12100-1 Koneturvallisuus. Perusteet ja yleiset suunnitteluperiaatteet. Osa 1: peruskäsitteet ja menetelmät

EN 12100-2 Koneturvallisuus. Perusteet ja yleiset suunnitteluperiaatteet. Osa 2: tekniset periaatteet

EN 13857 Koneturvallisuus. Turvaetäisyydet yläraajojen ja alaraajojen ulottumisen estämiseksi vaaravyöhykkeille

EN 55014-1 Sähkömagneettinen yhteensopivuus: vaatimukset kotitalouskoneille, sähkötyökaluille ja vastaaville laitteille. Osa 1: häiriönpäästö

EN 55014-2 Sähkömagneettinen yhteensopivuus: vaatimukset kotitalouskoneille, sähkötyökaluille ja vastaaville laitteille. Osa 2: häiriönsieto - tuoteperhestandardi

EN 61000-3-2 Sähkömagneettinen yhteensopivuus. Osa 3-2: rajoitukset: ylivirtaemission rajoitukset (laitteet, joiden ottovirta on enintään 16A / vaihe)

EN 61000-3-3 Sähkömagneettinen yhteensopivuus. Osa 3-3: rajoitukset - matalajännitteisten syöttöjärjestelmien jännitteen huojunnan ja välkynnän rajoitukset laitteissa, joiden nimellisvirta on enintään 16A ja joiden liittämiseksi ei ole erityisehtoja

EN 60335-1 Kotitalouskoneiden ja vastaavien turvallisuus. Osa 1: yleiset vaatimukset

EN 60335-2-75 Kotitalous ja vastaavien turvallisuus. Osa 2-75: erityisvaatimuksia kaupallisille annostelulaitteille ja myyntiautomaateille

On seuraavien teknisten erittelyjen mukainen:

Ministeriön määräys 21. Maaliskuuta 1973 ja sitä seuraavat päivitykset. Elintarvikkeiden ja henkilökohtaiseen käyttöön tarkoitettujen aineiden kanssa kosketuksiin joutuvien pakkauksien, astioiden, työkalujen ja varusteiden hygieniää koskevat säädökset.

Norsk

Det ovennevnte apparatet er prosjektert for produksjon av is. Vi underteegnede, erklærer utelukkert på eget ansvar at ismaskinen som det henvises til i denne erklæringen er i overensstemmelse med krav ifølge de europeiske direktiver:

"Maskiner" 2006/42/EF og suksessive modifikasjoner

"Lavspenning" 2006/95/EF og suksessive modifikasjoner

"Elektromagnetisk kompatibilitet" 2004/108/EF og suksessive modifikasjoner

"Materialer og gjenstander beregnet til å komme i kontakt med livsmiddelsprodukter" 89/109/EØF og suksessive modifikasjoner

Oppfyller følgende overensstemmende standarder:

EN 12100-1 Maskinsikkerhet. Grunleggende begreper, hovedprinsipper for konstruksjon. Del 1: grunleggende terminologi, metodikk

EN 12100-2 Maskinsikkerhet. Grunleggende begreper, hovedprinsipper for konstruksjon. Del 2: tekniske prinsipper

EN 13857 Maskinsikkerhet - sikre avstander til faresoner for de nedre kroppsdeler

EN 55014-1 Elektromagnetisk kompatibilitet: krav til husholdningsapparater, elektrisk verktøy og lignende apparater. Del 1: emisjon

EN 55014-2 Elektromagnetisk kompatibilitet: krav til husholdningsapparater, elektrisk verktøy og lignende apparater. Del 2: immunitet - produktfamiliestandard

EN 61000-3-2 Elektromagnetisk kompatibilitet. Del 3-2: grenseverdier - grenseverdier for utsendelse av harmoniske strømmer (utstyr med inngangsstrøm op til og med 16A per fase)

EN 61000-3-3 Elektromagnetisk kompatibilitet. Del 3-3: grenseverdier - grenseverdier vedrørende spenningsfluktuasjoner og flimmer i lavspennings tilførselssystem for utstyr med inngangsstrøm ikke overskridende 16A

EN 60335-1 Sikkerhet til elektriske husholdningsapparater. Del 1: generelle sikkerhetskrav

EN 60335-2-75 Sikkerhetskrav til elektriske husholdningsapparater. Del 2-75: spesielle sikkerhetskrav til kommersielle myntinnkast- og salgautomater

Er overensstemmende med følgende tekniske spesifikasjoner:

Ministerielt dekret 21/3/73 og suksessive ajourføringer. Hygieniske regler for emballasje, beholdere, verktøy og gjenstander for personlig bruk som kommer i kontakt med næringsmidler.

Český

Výše uvedený přístroj je určen k výrobě ledu. My, níže podepsaní, prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek ledu, který je předmětem tohoto prohlášení, splňuje požadavky následujících evropských směrnic:

"Stroje" 2006/42/ES a pozdější úpravy

"Nízké napětí" 2006/95/ES a pozdější úpravy

"Elektromagnetická kompatibilita" 2004/108/ES a pozdější úpravy

"Materiály a předměty určené pro styk s potravinami" 89/109/ES a pozdější úpravy

Splňuje požadavky následujících harmonizovaných norem:

EN 12100-1 Bezpečnost strojních zařízení - základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci. Část 1: základní terminologie, metodologie

EN 12100-2 Bezpečnost strojních zařízení - základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci. Část 2: technické zásady

EN 13857 Bezpečnost strojních zařízení - bezpečné vzdálenosti k zamazení dosahu k nebezpečným místům horními a dolními končetinami

EN 55014-1 Elektromagnetická kompatibilita: požadavky na spotřebiče pro domácnost, elektrické nářadí a podobné přístroje. Část 1: emise

EN 55014-2 Elektromagnetická kompatibilita: požadavky na spotřebiče pro domácnost, elektrické nářadí a podobné přístroje.

Část 2: odolnost - norma skupiny výrobků

EN 61000-3-2 Elektromagnetická kompatibilita - Část 3.2: meze - Meze pro emise harmonického proudu (zařízení se vstupním fázovým proudem do 16A včetně)

EN 61000-3-3 Elektromagnetická kompatibilita - Část 3.3: meze - Omezení změn napětí, kolísání napětí a flikeru v rozvodných sítích nízkého napětí pro zařízení se jmenovitým fázovým proudem ≤ 16A, které není předmětem podmíněného připojení

EN 60335-1 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 1: Všeobecné požadavky

EN 60335-2-75 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 2-75: Zvláštní požadavky na výdejní spotřebiče a prodejní stroje pro komerční účely

Splňuje požadavky následujících technických specifikací:

Vládní nařízení 21/3/73 a pozdější doplnění. Hygienické požadavky na obaly, nádoby, nástroje určené pro styk s potravinami a s látkami k osobní potřebě

Polski

Powyżej przedstawione urządzenie przeznaczone jest do produkcji lodu. My poniżej podpisani deklarujemy, biorąc na siebie wspólną odpowiedzialność, że kostkarka do lodu, która stanowi podmiot niniejszej deklaracji, spełnia wymagania następujących Dyrektyw Europejskich:

"Dyrektywa maszynowa" 2006/42/WE z następującymi aktualizacjami

"Dyrektywa niskiego napięcia" 2006/95/WE z następującymi aktualizacjami

"Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej" 2004/108/WE z następującymi aktualizacjami

"Dyrektywa materiałów i wyrobów przeznaczonych do kontaktu ze środkami spożywczymi" 89/109/WE z następującymi aktualizacjami

Urządzenie zgodne jest z następującymi Normami Uznaniowymi:

EN 12100-1 Bezpieczeństwo maszyn - pojęcia podstawowe, ogólne zasady projektowania. Część 1: podstawowa terminologia, metodyka

EN 12100-2 Bezpieczeństwo maszyn - pojęcia podstawowe, ogólne zasady projektowania. Część 2: zasady techniczne

EN 13857 Bezpieczeństwo maszyn - odległości bezpieczeństwa uniemożliwiające sięganie kończynami górnymi i dolnymi do stref niebezpiecznych

EN 55014-1 Kompatybilność elektromagnetyczna: wymagania dotyczące przyrządów powszechnego użytku, narzędzi elektrycznych i podobnych urządzeń. Część 1: emisja

EN 55014-2 Kompatybilność elektromagnetyczna: wymagania dotyczące przyrządów powszechnego użytku, narzędzi elektrycznych i podobnych urządzeń. Część 2: odporność na zaburzenia elektromagnetyczne - norma grupy wyrobów

EN 61000-3-2 Kompatybilność elektromagnetyczna - Część 3.2: poziomy dopuszczalne - Poziomy dopuszczalne emisji harmonicznych prądu (fazowy prąd zasilający odbiornika ≤ 16A)

EN 61000-3-3 Kompatybilność elektromagnetyczna - Część 3.3: poziomy dopuszczalne - Ograniczenie wahań napięcia i migotania światła powodowanych przez odbiorniki o prądzie znamionowym ≤ 16A w sieciach zasilających niskiego napięcia

EN 60335-1 Elektryczny sprzęt do użytku domowego i podobnego - Bezpieczeństwo użytkownika. Część 1: wymagania ogólne

EN 60335-2-75 Elektryczny sprzęt do użytku domowego i podobnego - Bezpieczeństwo użytkownika. Część 2-75: wymagania szczegółowe dotyczące komercyjnych urządzeń dystrybuujących i automatów sprzedających

Zgodny jest z następującymi wymaganiami technicznymi:

D.M.(włoski dekret ministerialny) z dnia 21/3/73 z następującymi aktualizacjami. Dyscyplina higieniczna opakowań, pojemników, naczyń przeznaczonych do kontaktu z żywnością i z substancjami użytku osobistego.

Slovensko

Zgoraj omenjeni aparat je namenjen za izdelavo ledu. Podpisniki tega dokumenta, na svojo odgovornost izjavljamo, da aparat za izdelavo ledu, ki je predmet te izjave, ustreza vsem predpisom naslednjih evropskih navodil:

"Strojji" 2006/42/ES in kasnejše spremembe

"Šibki tok" 2006/95/ES in kasnejše spremembe

"Elektromagnetična kompaktilnost" 2004/108/ES in kasnejše spremembe

"Materiali in predmeti, namenjeni stiku s prehrabnimi izdelki" 89/109/ES in kasnejše spremembe

Ustreza naslednjim usklajenim normam:

EN 12100-1 Varnost strojev - osnovni pojmi, splošna načela načrtovanja. 1. del: osnovna terminologija, metodologija

EN 12100-2 Varnost strojev - osnovni pojmi, splošna načela načrtovanja. 2. del: tehnična načela

EN 13857 Varnost strojev - varnostne razdalje, ki preprečujejo doseg nevarnih območij z zgornjimi in spodnjimi rudi

EN 55014-1 Elektromagnetična kompaktilnost: pogoji za gospodinjске aparate, električne pripomočke in podobne naprave. 1.del: izdaja

EN 55014-2 Elektromagnetična kompaktilnost: predpisi za gospodinjске aparate, električne pripomočke in podobne naprave. 2. del:

nedotakljivost - norma družine proizvodov

EN 61000-3-2 Elektromagnetna združljivost - 3.2. del: mejne vrednosti - Mejne vrednosti za oddajanje hasmonskih tokov (vhodni tok opreme do vključno 16A na fazo)

EN 61000-3-3 Elektromagnetna združljivost - 3.3. del: mejne vrednosti - Omejitve vrednosti kolebanja napetosti in flikerja v nizkonapetostnih napajalnih sistemih za opremo z naznačenim tokom do 16A in ni priključena pod določeni pogoji

EN 60335-1 Varnost gospodinjских in podobnih električnih aparatov - 1. del: splošne zahteve

EN 60335-2-75 Varnost gospodinjских in podobnih električnih aparatov - 2-75. del: posebne zahteve za komercialne aparate za prodajo hrane in pijače in prodajne avtomate

Ustreza naslednjim tehničnim značilnostim:

D.M. 21/3/73 in kasnejše spremembe. Disciplinarna higijena embalaže, posod, orodja, ki so namenjeni stiku s prehrabnimi izdelki in s snovmi za osebno uporabo

Magyar

A fent tárgyalt készülék rendeltetésénél fogva jégkocka előállítására alkalmas. Mi, a jelen dokumentáció aláírói, felelősséggel kijelentjük, hogy a jelen dokumentum tárgyát képező jégkészítő gép az alábbi Európai Direktívák előírásainak felel meg:

“Gépirányelv” 2006/42/EK és további módosításai

“Kisfeszültség villamosági termékek” 2006/95/EK és további módosításai

“Elektromágneses összeférhetőség” 2004/108/EK és további módosításai

“Az élelmiszerekkel rendeltetésszerűen érintkezésbe kerülő anyagok és tárgyak minőségi követelményei” 89/109/EK és további módosításai

Az alábbi Harmonizált Szabványoknak felel meg:

EN 12100-1 Gépek biztonsága - Alapfogalmak, a kialakítás általános elvei. 1. Rész: Fogalom meghatározások, módszertan

EN 12100-1 Gépek biztonsága - Alapfogalmak, a kialakítás általános elvei. 2. Rész: Műszaki alapelvek

EN 13857 Gépek biztonsága - Biztonsági távolságok a veszélyes helyek testrészrel való elérése ellen

EN 55014-1 Elektromágneses összeférhetőség: Háztartási készülékek, villamos szerszámok és hasonló készülékek. 1. Rész: zavarkibocsátás

EN 55014-2 Elektromágneses összeférhetőség: Háztartási készülékek, villamos szerszámok és hasonló készülékek. 1. Rész: Védelem - Termékcsoport-szabvány

EN 61000-3-2 Elektromágneses összeférhetőség- 3. Rész 2. Főfejezet: Határértékek - Felharmonikus áramok kibocsátási határértékei (Fázisonként 16A bemenő áramerősséget meg nem haladó \leq 16A berendezésre)

EN 61000-3-3 Elektromágneses összeférhetőség- 3. Rész 3. Főfejezet: Határértékek: A feszültség ingadozások és a villogás (flicker)

határértékei kisfeszültségű táphálózatokon a legfeljebb 16A névleges áramerősségű berendezések esetén

EN 60335-1 Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek biztonsága. 1. Rész: Általános előírások

EN 60335-2-75 Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek biztonsága. 2-75. Rész: Kereskedelmi (villamos vagy gázfűtéses) adagoló- és árusítóautomaták egyedi előírásai

Az alábbi műszaki előírásoknak felel meg:

21/3/73 Miniszteri Rendelet és további módosítások: Élelmiszerekkel, és személyes felhasználású anyagokkal rendeltetésszerűen érintkezésbe kerülő anyagok és tárgyak, csomagolások, tárolóeszközök, és egyéb eszközök minőségi követelményeit szabályozó higiéniai előírások.

Русский

Вышеуказанный аппарат предназначен для производства льда. Мы, нижеподписавшиеся, заявляем под нашу полную ответственность, что генератор льда, являющийся предметом настоящего заявления, соответствует предписаниям следующих европейских директив:

“Оборудование” 2006/42/ЕС и последующие модификации

“Низкое напряжение” 2006/95/ЕС и последующие модификации

“Электромагнитная совместимость” 2004/108/ЕС и последующие модификации

“Материалы и предметы, предназначенные для контакта с пищевыми продуктами” 89/109/ЕЕС и последующие модификации

Аппарат также соответствует следующим унифицированным нормам:

EN 12100-1 Безопасная эксплуатация оборудования - основные предпосылки, главные принципы проектирования. Часть 1: основные термины, методология

EN 12100-2 Безопасная эксплуатация оборудования - основные предпосылки, главные принципы проектирования. Часть 2: технические принципы

EN 13857 Безопасная эксплуатация оборудования - безопасные расстояния для исключения контакта между опасными зонами и конечностями

EN 55014-1 Электромагнитная совместимость: требования к бытовым электроприборам, электрическому инструменту и схожим аппаратам. Часть 1: Испускание

EN 55014-2 Электромагнитная совместимость: требования к бытовым электроприборам, электрическому инструменту и схожим аппаратам. Часть 2: иммунитет - нормы по группам продуктов

EN 61000-3-2 Электромагнитная совместимость - Часть 3.2: Предельно допустимые значения - Предельно допустимые значения для испускания гармоничного тока (аппараты с входным током ниже \leq 16А по фазе)

EN 61000-3-3 Электромагнитная совместимость - Часть 3.3: Предельно допустимые значения - Ограничение колебаний напряжения и мерцания тока в системах питания при низком напряжении для аппаратов с номинальным током \leq 16А и не подлежащих специальному подключению

EN 60335-1 Безопасная эксплуатация бытовых и схожих электроприборов. Безопасная эксплуатация. Часть 1: общие нормы

EN 60335-2-75 Безопасная эксплуатация бытовых и схожих электроприборов. Часть 2-75: особые нормы для коммерческих распределителей и автоматических приборов продажи

Соответствует также следующим техническим спецификациям:

Декрет правительства 21/3/73 и последующие изменения. Гигиена упаковок, емкостей и инструмента, предназначенных для контакта с пищевыми продуктами или с продуктами личного пользования.

Villa Cortese
MILANO - ITALIA

Dicembre 2009

CESARE MAROLI
Presidente
BREMA ICE MAKERS S.p.A.

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Cesare Maroli", written in a cursive style.